

異文化交流について

3年4組18番 西尾七夏風
3年4組35番 山口杏梨

keyword: 「文化」 「言語」 「交流」

1.はじめに

私たちの探究テーマは異文化交流である。私たちがこのテーマを探究しようと思ったきっかけは、海外の方が言語の違いにより困っていたのを見たからだ。探究内容は日本に住む海外の人が過ごしやすい環境作りをするためにはどうしたらいいのかということだ。まず、海外の方が文化の違いにより過ごしにくいと感じているので、日本文化を知ってもらう必要があると考えた。

2.序論

国によって多くの文化の違いがある。代表的な例は車のハンドルの左右の位置や言語、マナーだ。具体的に言うと食事のマナーや時間の概念、挨拶の仕方、身体のジェスチャーの意味、また働き方や休日の過ごし方、家族や社会の役割、教育システム、宗教や信仰、結婚や恋愛の慣習、言語やコミュニケーションスタイルなどにも違いが多く見られる。例えば海外の方は挨拶をする時にスキンシップをするが、日本人は言葉だけで挨拶をする。私たちが普段当たり前にやっていることも分からない可能性があるのだ。海外の方がどのような場面で困難を感じるのか探るため、実際に日本に来たことがある海外の方にインタビューをした。

3.本論

インタビュー内容は日本に来てどんな場面で困ったかということだ。私たちがスタディツアーの時に観光をしていた海外の方、本校に来ている留学生、日本に行ったことがある人達に20名にインタビューをした。多くの意見があったが、一番多かったのは20人中14人が回答した言語の壁だった。英語が通じなくて、コミュニケーションが取れず困ったことも少なくはないようだ。他にもトイレのボタンの使い方や意味、食べ物のメニュー表示、切符の買い方、宿泊施設の手続き、道路の標識や交通ルール、支払い方法などの意見をいただいた。切符の買い方は、初めて使う機械で操作方法が分からないそうだ。トイレや宿泊施設に、色々な言語で使い方や手順を表記する必要がある。他に日本に来て驚いたことも聞いてみた。この質問にはほとんどの方が道やトイレの綺麗さ、接客の丁寧さと答えてくれた。他には食べ物が美味しかったり、初めて見るお寺や神社などの建物という回答もあった。食べ物や観光面でいいところは多いが、言語が通じないことと文化の違いを理解していないことで過ごしにくい環境になっていると考えられる。

トイレの使い方/How to use the toilet

①こちらのトイレは男女兼用となります。着座してのご利用をお願い致します。

This toilet is for both men and women. Please use by sitting on the seat.



②備え付けのトイレットペーパー以外は水に流さないでください。詰まりの原因となります。

Do not flush with water other than the supplied toilet paper.

③トイレットペーパーは水に流してください。ゴミ箱に捨てないでください。

Please flush toilet paper in water. Do not throw it in the trash.



④感染防止対策の為、ふたを開けて流してください。

Please close the cover of the toilet to prevent viral infection.

⑤ご利用後は手洗い・消毒をお願い致します。

Please wash and disinfect your hands after using the toilet.



上の写真のように奈良県の大和八木駅では誰が見ても理解出来る工夫をしている。

4.結論

日本に住む海外の人が過ごしやすい環境作りをするためには日本人と海外の人の努力が必要だと思った。海外の方は日本にきてマナー違反などの失礼な行為をしないために日本の文化の下調べや簡単な日本語や挨拶を覚えてくることだと考える。また私たちは標識や表示などを誰が見ても理解できるように良い例と悪い例を比較したり、写真にしたりイラストにしたりする必要があると考えた。困っている方を見つけたら、コミュニケーションをとることが難しくても翻訳機などを利用し、助ける必要がある。

5.おわりに

この探究を通して、国籍が異なる人の文化をお互いに受け入れ合うことが大切だと感じた。また、相手の立場になって考える力が持てたので成長できた。

6.参考文献

<https://forbesjapan.com/articles/detail/63766>

タイトル:外国人が「日本で不便に思うこと」 1位は日本人も困るあの環境

更新日:2023/06/13 閲覧日:2024/06/14

https://www.submit.ne.jp/shutto-translation/column/inbound_06

タイトル:インバウンド対応でビジネスチャンスを見逃さない！外国人観光客が困ったこと第1位は？

更新日:2023/11/24 閲覧日:2024/06/14